

Descripción del programa literario

España invitado de honor

Feria del Libro de Frankfurt

Escenario turquesa

19/10

Paisajes de los márgenes de la ciudad

Las periferias urbanas son por definición el paisaje de transición entre el campo y la ciudad. De naturaleza cambiante, permiten explorar cuáles son los márgenes de las urbes, qué los define, qué tensiones existen entre ellas y un “centro” con altas cuotas de turistas, largas horas de un abarrotado transporte público, vida acelerada y trabajos precarios. ¿Cómo se narran en la literatura reciente estos paisajes? Con la participación de los escritores Kiko Amat, Najat El Hachmi, Lara Moreno y José Ovejero, moderados por la periodista Marta Fernández.

La invención de los libros

Parafraseando al editor Roberto Calasso, el libro es el resultado de “nuestro repertorio de gestos” y por esa razón es único, elemental e insustituible. Desde Gutenberg, el recorrido de nuestros gestos para la lectura sigue encontrando su mejor ámbito de expresión en este objeto, guardián de nuestro conocimiento, de la memoria y de nuestras ideas de mundos posibles. Una conversación entre las narradoras Marta Sanz e Irene Vallejo, moderada por la directora general del Fomento del Libro y la Lectura, María José Gálvez.

El pasado como ficción

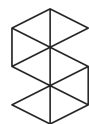
¿Cómo es la relación entre pasado y literatura? ¿Qué ocurre cuándo se apuesta por una versión del pasado en vez de por otra? ¿Cuántas veces se puede volver a contar lo sucedido? La narrativa que se vale de los hechos del pasado, de la reelaboración de la memoria y del testimonio como “documento” es una de las literaturas de mayor importancia para la creación de la memoria colectiva. ¿Cómo funciona? Participan los escritores Javier Cercas, Daniel Gascón y José Carlos Llop, moderados por la traductora Isabel García Adánez.

Retratos del presente

Sara Mesa, Isaac Rosa y Patricio Pron son tres de los autores que más y con mayor solidez han estado escribiendo en los últimos años sobre el presente: fragilidades, precariedades, relaciones amorosas atravesadas por el dinero y el trabajo, las ilusiones, el poder y la política. Conversarán sobre su trabajo y sobre las relaciones entre literatura y sociedad con la moderación de la periodista Marta Fernández.

La voz de la familia

Padres, madres, hijos e hijas, abuelos y abuelas, tíos y tías... El relato familiar como una forma de trazar la biografía de los otros al tiempo que se escribe la propia. Una literatura



que se vale de la memoria y de la tradición oral para dar forma a la identidad individual y a la colectiva. Dos autoras de distintas generaciones y desde distintos géneros literarios conversarán sobre todas estas cuestiones. Participan Lana Corujo y Marta Orriols. Modera la profesora titular en el Seminario de Romanística de la Universidad de Colonia, Victoria Torres.

Más allá de las fronteras de la imaginación

Los libros y la literatura son el germen de conversaciones que permiten romper cualquier frontera sin hacer movimiento alguno. El director del Instituto Cervantes, Luis García Montero, conversará con el escritor Antonio Muñoz Molina, como una forma de presentar y explorar la literatura y los universos narrativos. Presenta Elvira Marco, comisaria de España, Invitado de Honor a la Feria del Libro de Fráncfort.

20/10

La España vacía (y la llena)

Dos retratos de un mismo país: el de una España deshabitada a consecuencia del éxodo rural y el de la aparición de la España del boom inmobiliario: imágenes compuestas por vidas desoladas, hipotecas asfixiantes y expectativas de un futuro fundado en modelos que están en el origen de las demandas y contradicciones del país de hoy. Sergio del Molino y Jorge Dioni López explorarán ambas perspectivas moderados por la periodista Marta Fernández.

Krimis: el suspense en tiempos de incertidumbre

Los escenarios de la novela negra son un interesante recurso para explorar los miedos de la sociedad ¿Cuáles son los terrores contemporáneos reflejados en la literatura? ¿En qué medida los acontecimientos del mundo actual son recursos de un suspense infalible? Dos expertos, Berna González Harbour y Lorenzo Silva, responden estas preguntas, moderados por Rosa Ribas, también escritora de género negro.

Enrique Vila-Matas, en entrevista

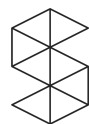
Enrique Vila-Matas y Patricio Pron, dos escritores de distintas generaciones y procedencias diferentes a los que une un idéntico amor por las vidas de los escritores sin obra, la presencia del escritor en su obra y la literatura que se alimenta de los libros, conversan sobre estos y otros asuntos y sobre la producción más reciente del autor de *Bartleby y compañía*.

Poética de la memoria

La memoria tiene sus propias reglas y una melodía que también le es propia y con la que crea su propio relato, entre la revisión del pasado y el cuestionamiento del presente. Participan los escritores Fernando Aramburu, Vicente Molina Foix y Vicente Valero, presentados y moderados por la periodista y también escritora Marta Fernández.

Arturo Pérez-Reverte, en entrevista

Arturo Pérez-Reverte (Cartagena, 1951) es uno de los novelistas y columnistas más leídos y debatidos de la literatura y la prensa hispanoamericanas. Miembro de la Real Academia



Española y antiguo corresponsal en zonas de conflicto, Pérez-Reverte es autor de más de 40 libros y conversará con el periodista Sergio Vila-Sanjuán, director del suplemento *Cultura/s* del diario *La Vanguardia*.

Homenaje a Almudena Grandes

Almudena Grandes (Madrid, 1960- 2021) hizo del pasado trágico de España el tema central de su literatura. Su obra, profundamente inspirada en la literatura popular, fue galardonada con numerosos premios, entre ellos, el Premio Nacional de Narrativa. La autora será homenajeada por sus editores de España y Alemania, Juan Cerezo (Tusquets) y Piero Salabè (Hanser), en compañía del escritor Fernando Aramburu y la editora Michi Strausfeld. Presenta y modera: Jesús Marchamalo.

La Naturaleza que (nos) habla

Nuestra relación con la naturaleza tiene un enorme peso en la literatura contemporánea, gracias en buena medida a libros de ficción y de no ficción que retratan la fragilidad, y en ocasiones también la inclemencia, de esa naturaleza, que habitamos y nos habita. Anna Ballbona, Jesús Carrasco y María Sánchez conversan sobre el tema con la moderación de Jesús Marchamalo.

21/10

Nuevas generaciones literarias

¿Qué tiene en común la literatura de cuatro autores pertenecientes a la primera generación de escritores españoles provenientes de familias migrantes? Paloma Chen, Nadia Hafid, Mohamed El Morabet, Margaryta Yakovenko abordan desde diferentes géneros preguntas cruciales en torno a la relación con la familia, el desarraigo, el encuentro con lo diferente y la eterna búsqueda de la identidad. Presenta y modera la profesora titular del Seminario de Romanística de la Universidad de Colonia, Victoria Torres.

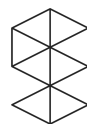
La Historia en la novela

Julia Navarro y Santiago Posteguillo, dos autores que se han ocupado en sus novelas de la Guerra Civil Española y la Segunda Guerra Mundial, así como del nacimiento y la caída de los grandes imperios, entre otros muchos acontecimientos, dialogan sobre cómo el encuentro entre historia y ficción se ha convertido en una de las fórmulas literarias más atractivas de todos los tiempos. Modera Ana Gázquez.

Bernardo Atxaga, en entrevista

Bernardo Atxaga (Asteasu, 1951) es autor de casi 60 libros, entre novelas, ensayos, literatura infantil, volúmenes de poesía y compilaciones de relatos breves, todos ellos en euskera. Miembro de la Real Academia de la Lengua Vasca y de otras instituciones, José Irazu Garmendia (su nombre original) es uno de los autores vascos más leídos y traducidos de las últimas décadas, y conversará sobre su obra con su colega, la periodista y escritora Berna González Harbour.

Crónica de la inmigración



Mudarse dejando atrás el lugar en el que se construyó una “primera vida”, adentrarse en formas de sentir y de pensar, pero también en el desarraigo y la soledad, pueden ser actos voluntarios, pero en ocasiones son una pura obligación. Bibiana Candia, Juan Gómez Bárcena, Javier de Isusi y Aroa Moreno exploran desde perspectivas e historias personales muy distintas los relatos de establecerse en otro lugar. Modera la periodista y escritora Margaryta Yakovenko.

Homenaje a Carlos Ruiz Zafón

Carlos Ruiz Zafón (Barcelona, 1964 - Los Ángeles, 2020) fue un autor cuya obra ha sido traducida a más de cincuenta lenguas, ha sido galardonado con numerosos e importantes premios y cuenta con el reconocimiento de lectores en los cinco continentes. Será homenajeado por sus editores en España y Alemania, Emili Rosales (Destino) y Hans Jürgen Balmes (Fischer) acompañados de la escritora Dolores Redondo y de Antonia Kerrigan (agente literaria de Ruiz Zafón). Presenta y modera Sergio Vila-Sanjuán.

Novela gráfica e ilustrada

Las ilustradoras y novelistas gráficas María Hesse y Nuria Tamarit conversan con la crítica e investigadora Elisa McCausland, especializada en el análisis de la cultura popular desde la perspectiva de género, sobre las intersecciones entre imagen y palabra en la tradición de la novela ilustrada en España, y su relación con el medio cómic y su vertiente autoral más reciente, la novela gráfica.

El mundo que viene

Pandemias, guerras, cambio climático y una sociedad que cada vez encuentra menos espacios para la búsqueda de soluciones comunes a los problemas compartidos nos obligan a preguntarnos por el futuro. ¿Cómo será el mundo que viene? ¿Cómo queremos que sea? Participan de este diálogo los filósofos Marina Garcés, Daniel Innerarity y César Rendueles. Presenta y modera, Joan de Sola, director del Instituto Ramon Llull.

22/10

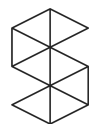
Música en las palabras

El poema es una partitura de palabras. En él, cuatro poetas interpretan su mundo, la música que contiene cada silencio y todo el ruido; una orquesta de significados a partir de la cual han creado una sólida y firme obra poética. Con la participación de Miren Agur Meabe, Yolanda Castaño, Elena Medel y Mariano Peyrou, moderados por Àngels Gregori.

Rosa Montero, en entrevista

Rosa Montero (Madrid, 1951) asegura haber escrito su primera novela a los cinco años de edad. Periodista y escritora, la suya es una vida vivida junto a los libros propios y ajenos, llena de premios, viajes y de entrevistas a figuras como Yaser Arafat, Olof Palme, Indira Gandhi, Richard Nixon. Montero, que es autora de más de 30 libros, conversará Inés Martín Rodrigo.

Dramática: dramaturgia contemporánea española



Una conversación sobre el momento actual de la dramaturgia española con la presencia del director artístico del Centro Dramático Nacional, Alfredo Sanzol, y los dramaturgos Esther Carrodegua, María Goirizelaya y Joan Yago, moderados por el periodista Álvaro Vicente, codirector de la revista *Dramática*, cuya edición número 4, un monográfico sobre la autoría teatral contemporánea, se presentará también durante este acto.

Tiempo y vida

¿Cómo se escribe sobre la vejez en la ficción y en la no ficción? María Barbal, Elia Barceló y Anna Freixas abordan desde la novela y el ensayo un paso del tiempo que las tres consideran un asunto sobre el que se piensa poco a la hora de elaborar personajes y de reflexionar acerca de lo que el transcurso de los días hace con nosotros y lo que nosotros podemos hacer con él. Modera Marta Fernández.

Rabenmütter?

En los últimos tiempos, la literatura nos ha dado grandes ficciones (y reflexiones) acerca de qué es ser una madre y cómo vivir la maternidad. Sin embargo, la búsqueda de formas alternativas y personales de experimentar esa maternidad se ve contrapuesta con los prejuicios acerca de las “malas madres” o *Rabenmütter*. Katixa Agirre, Nuria Labari, y Silvia Nanclares han explorado desde la novela distintos aspectos del tema y conversan sobre ellos con la periodista y escritora Marta Fernández.

Tecnología y poder

Las tecnologías más usadas en nuestra vida cotidiana están al servicio de las grandes corporaciones, cuyos intereses y propósitos no necesariamente se corresponden con los de una sociedad democrática. Ingrid Guardiola, Esther Paniagua y Marta Peirano, tres nuevas ensayistas españolas, abordan la relación entre tecnología y poder desde los prismas de la vigilancia permanente, el “mundo feliz” de las pantallas y la conciencia ciudadana a la hora de evaluar formas de detener el cambio climático. Modera Giselle Etcheverry Walker, responsable del programa de Pensamiento y Debate del Centro de Cultura Contemporánea Condeduque (Madrid).

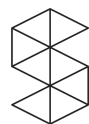
Poetas en la calle

Escribir poesía es una forma de caminar, de edificar y de nombrar aquellos lugares íntimos convirtiéndolos en universales. El poema anda solo por la calle, y en él cruzamos realidades que son formas precisas del mirar, espacios públicos en los que estas tres poetisas han construido tres mundos únicos y particulares: Raquel Lanseros, Ángela Segovia, Ada Salas. Presenta y modera la poeta Àngels Gregori.

23/10

Vidas inquietas

Narrar el presente supone para los escritores Esther García Llovet y Ray Loriga hacerlo desde un lugar de extrañamiento y de inquietud en el que el realismo ratifica al mismo tiempo que cuestiona nuestras ideas acerca de lo real y del presente: en sus obras, ambos



son tan familiares como ajenos, y sobre ellas conversarán con la periodista y escritora Marta Fernández.

Itinerarios del pasado

Los escritores Xesús Fraga, Miqui Otero y Manuel Vilas conversan sobre cómo traer el pasado al presente, la literatura como vehículo para crear itinerarios que enlacen el ayer con el ahora y la manera en que historia personal y colectiva confluyen en su trabajo. Una conversación presentada y moderada por la traductora Isabel García Adánez.

El poder de los afectos

La comisaria de España Invitado de Honor en la Feria del Libro de Fráncfort, Elvira Marco, moderará la conversación entre dos jóvenes autoras quienes, desde miradas contrapuestas, pero, a su vez, convergentes, abordan el terreno de los sentimientos para actualizar el mapa de los afectos en la sociedad contemporánea. Participan las escritoras Inés Martín Rodrigo y Elvira Sastre.

Amor, deseo y dolor

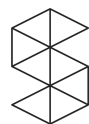
Dos de las escritoras con más inquietudes de los últimos años hablarán del amor, el deseo y el dolor en la literatura cuando son abordados desde miradas y discursos que parte de la sociedad española consideran “alternativos” o “diferenciales”, dando de paso voz a quienes hasta ahora no la habían tenido. Participan las escritoras Elisabeth Duval y Cristina Morales, presentadas y moderadas por el hispanista Dieter Ingenschay.

16:00 Ceremonia de traspaso:

España Invitado de Honor 2022 –

Eslovenia Invitado de Honor 2023

Manuel Rivas y Drago Jančar son los invitados a dialogar como representantes de la literaturas española y eslovena en esta ceremonia en la que España cede a Eslovenia el testigo como de Invitado de Honor en la Feria del Libro de Fráncfort. Rivas y Jančar son dos autores que comparten ideas de compromiso social, defienden activamente el libre pensamiento, y sobre todo, a través de su literatura, hacen un recordatorio de nuestras responsabilidades como sociedad. Modera: Shila Behjat.



Escenario cereza

19/10

¿Existe la Europa de los escritores?

El lugar y la situación de los escritores en Europa

Una conversación sobre las diferencias laborales y la influencia social de los escritores en los distintos países europeos, centrándose en la comparación entre España y Alemania, probablemente los dos países europeos con la industria editorial más potente. Se examinará el grado de contacto y conocimiento entre los escritores del continente. Con la participación de Nina George (presidenta del Consejo Europeo de Escritores), Pepa Roma (Asociación Colegial de Escritores de España), Nicole Pfister Fetz (Asociación de Autoras y Autores de Suiza). Modera: Lena Falkenhagen (Asociación Alemana de Escritoras y Escritores).

Una conversación con los editores independientes

¿Qué es un editor independiente? El sector del libro en España es un nutrido ecosistema en el que pequeñas y medianas editoriales conviven junto a los grandes grupos en pos de una mayor bibliodiversidad. ¿Cuáles son los retos de un editor independiente? ¿Cuál es su relación con las distribuidoras? ¿Qué modelos de negocio con un carácter más sostenible se están inaugurando en este momento? Responden los editores Paca Flores (Periférica), Belén García Vélez (Barret), María Mur Dean (Consonni) y Santiago Tobón (Sexto Piso). Presenta y modera María José Gálvez, directora general del Libro y Fomento de la Lectura.

Larga vida al cuento

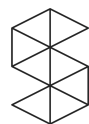
Dos de las más reconocidas escritoras de cuentos en España nos hablan de un género cada vez menos considerado “literatura menor”: el cuento en español goza de buena salud y en esta conversación moderada por el editor Juan Casamayor explorarán sus claves, las de una literatura abierta a la experimentación y al juego, las autoras Cristina Fernández Cubas y Clara Obligado.

Talaré a los hombres de sobre la faz de la tierra, de María Velasco.

Lectura dramatizada

Presentación de libro y lectura organizada por el Teatro y Orquesta de Heidelberg y Drama Panorama e. V.

Obra ganadora del Internationaler Autor:innenpreis del Heidelberger Stückemarkt, y del Premio Max 2022 a la mejor autoría teatral. El dramaturgo en jefe Jürgen Popig introducirá la obra junto al elenco del Teatro de Heidelberg. Franziska Muche y Carola Heinrich (editoras y traductoras) y Matthias Naumann (editorial Neofelis) presentarán la antología *Schattenschwimmer. Neue Theatertexte aus Spanien*, que incluye una obra y una entrevista con la autora. Con los actores Sandra Bezler, Hendrik Richter, Esra Schreier, Olaf Weibenberg y Friedrich Witte. Puesta en escena: Goldie Röll



20/10

Wikipedia y academia

¿Quién no consulta Wikipedia? Sabemos poco de cómo se crean realmente sus contenidos y de cómo se constituye esa gran comunidad que también revisa los artículos hasta considerar que cumplen todas las normas de objetividad y relevancia. Gracias a esto —y a los numerosos proyectos de colaboración de Wikimedia España y Wikimedia Deutschland con instituciones culturales y académicas— esta enciclopedia es una plataforma esencial para la difusión de la literatura, sobre todo en las distintas lenguas oficiales de estado español. Además es una fuente fiable para estudiantes, investigadores y profesores: usuarios que, a su vez, pueden aportar sus conocimientos convirtiéndose ellos mismos en editores. De todo esto conversarán Florencia Claes, presidenta de Wikimedia España; Miguel Ángel Serrano, secretario general de la Asociación Colegial de Escritores de España, e Isabel García Adánez, de la Universidad Complutense de Madrid y ACE Traductores, quien también ejercerá de moderadora.

El español y el poder económico de la lengua en la era digital

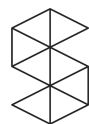
El PERTE de la Nueva Economía de la Lengua es una oportunidad para aprovechar el potencial del español como factor de crecimiento económico en la era digital en numerosas áreas como la ciencia, la tecnología y la cultura. La IA y la digitalización permiten grandes posibilidades al español, una lengua que hablan casi 600 millones de personas. Una oportunidad que el gobierno de España quiere aprovechar destinando recursos para apoyar numerosos proyectos transformadores en el ámbito digital. Con Nadia Calviño (vicepresidenta primera del Gobierno), Miquel Iceta (ministro de Cultura) y Luis García Montero (director del Instituto Cervantes). Modera: Cristina Gallach

Jorge Herralde: los anagramas de un editor avezado

Desde la década de los años sesenta, Jorge Herralde ha sido probablemente el más influyente de los editores españoles. La fortaleza de su catálogo editorial, anticipándose a las tendencias o dándoles forma, es un episodio formidable de nuestra historia cultural. La personalidad de Jorge Herralde ha sido además esencial a la hora de cultivar el diálogo con sus autores. Puede decirse, sin reparos, que el escritor es el autor del manuscrito y el editor, el autor del libro. Comprender este reparto de papeles permite la saludable existencia de las editoriales literarias. De todo ello hablarán Gustavo Guerrero (Gallimard), Frank Wegner (Surkhamp) y Basilio Baltasar (Fundación Formentor). Presenta la jefa de Área de Promoción del Libro y la Lectura en la Dirección General del Libro y Fomento de la Lectura del Ministerio de Cultura y Deporte, Almudena Hernández.

La importancia de las revistas culturales

El Ciervo, Letras Libres, Turia, Revista de Libros, Trama, Texturas, Archiletras... Estas son sólo algunas de las revistas culturales españolas que siguen siendo publicadas en papel en un tiempo de eclosión de las publicaciones digitales. ¿Siguen teniendo relevancia e influencia en la esfera cultural? ¿Qué aportan? ¿Son un signo de supervivencia? Responden sus editores: Jaume Boix, Arsenio Escolar, Daniel Gascón, Amalia Iglesias y Manuel Ortuño. Modera: Atocha Aguinaga.



Librerías en movimiento

La era digital auguraba cambios radicales en los hábitos de lectura y en el consumo de libros, pero las librerías siguen siendo, para numerosos lectores, el lugar por excelencia en el que descubrir nuevas lecturas. ¿Viven las librerías en España un momento de resurgimiento mientras se abren a nuevos nichos de mercado y exploran formas novedosas de consolidar la atención de los lectores? Con la participación de Lola Larumbe (Librería Alberti, Madrid), Paco Goyanes (Librería Cálamo, Zaragoza), Montse Serrano (Librería Bernat, Barcelona) Sara Sánchez (directora gerente de la Confederación Española de Gremios y Asociaciones de Librerías Españolas CEGAL). Modera la directora de la Feria del Libro de Madrid, Eva Orúe.

Biografía (y homenaje) a Carmen Balcells

Es imposible hablar de la literatura hispanoamericana del siglo XX sin mencionar a Carmen Balcells, agente literaria de enorme influencia, impulsora del “boom latinoamericano”, favorita de sus autores: un mito, entre la realidad y la leyenda. La escritora Carme Riera, autora de su biografía, y Rosa Montero, una de sus representadas, conversarán con el periodista y escritor Juan Cruz sobre la persona, el personaje y la profesional.

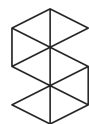
El diseño de los libros

En un contexto de importantes cambios para la industria editorial, el libro, como objeto físico, compite con otros soportes por la atención de los lectores. Sin embargo, ha encontrado en el diseño uno de sus grandes aliados porque quienes lo aman, además de su contenido, aprecian la belleza de su materialidad. Pero ¿qué le aporta el diseño? ¿Cuál es el nivel del diseño editorial español? ¿Cómo influyen los nuevos hábitos de lectura en las propuestas de editores y diseñadores? ¿Se puede conciliar la calidad gráfica con el afán de novedad del mercado? De estos temas y de otros más hablarán los diseñadores Lupi Asensio (TwoPoints.Net) y Emilio Gil (Tau Design) con el editor Diego Moreno (Nórdica), en una mesa moderada por la historiadora del diseño Raquel Pelta.

21/10

Homenaje a Javier Marías

Javier Marías nos dejó a los 70 años de edad con medio centenar de libros publicados. Autor extraordinario de novelas, ensayos y cuentos, traductor de excepción —de, entre otros, Laurence Sterne, William Faulkner y John Ashbery— y columnista ineludible en uno de los principales diarios de España, Marías fue un escritor con una voz propia y estimulante, además de una figura clave de la generación de escritores a la que perteneció. Marías creó un reino en el que escribir, pero también editar, el Reino de Redonda, en el que reinaban la elegancia y generosidad, dos aspectos de su literatura y su persona. En un momento en el que la literatura se lee por temas, nunca desdeñó el cultivo de las formas y su uso del lenguaje y del estilo narrativo trascendió todas las tendencias y hábitos que impone el mercado. Para él, la literatura era una forma de arte y un vehículo para la acción. Ahora bien, ¿cómo se lee la obra de Javier Marías fuera de España? ¿Cuáles son las singularidades de su universo narrativo? ¿Cómo se traducen en la mirada de los otros? España, Invitado de Honor en la Feria del Libro de Fráncfort, celebra y homenajea a uno sus autores más traducidos a otras lenguas con la participación de su editora en



Hispanoamérica, Pilar Reyes (Alfaguara), sus editores en alemán y francés, Roland Spahr (Fischer) y Gustavo Guerrero (Gallimard), su traductora al alemán, Susanne Lange y el periodista del *Frankfurter Allgemeine Zeitung* Paul Ingendaay.

Alimentando la creatividad

La vida de Ferran Adrià (L'Hospitalet, Barcelona, 1962) ha sido una carrera de fondo: de cocinero a gurú global. Revolucionó el mundo de la gastronomía y fue considerado en 2004 por la revista *Time* una de las cien personas más influyentes del mundo. Este artista, que constantemente “alimenta la creatividad” con nuevas propuestas para la innovación desde el Bulli Foundation, será entrevistado por la periodista Marta Fernández. Con la colaboración de Telefónica.

Cuando el libro se convierte en filme

¿Cómo es la adaptación cinematográfica de un libro? ¿Hasta qué punto los escritores se implican en la elaboración del producto audiovisual de su obra? ¿Cómo es la relación entre el lenguaje literario y el audiovisual? Dos autores que han visto sus libros adaptados a películas y series, Elia Barceló y Carlo Padial, conversan con Jaume Ripoll, director de FILMIN, la más relevante plataforma de filmes y series de España, en una conversación moderada por la periodista de Radio Nacional de España Laura Barrachina.

Con noticias del periodismo cultural español y alemán

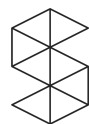
EL periodismo cultural en las últimas décadas ha ido transformándose y adecuándose a nuevos formatos surgidos en la era digital. Pero, ¿sigue teniendo influencia en la esfera cultural? ¿Cuál es la función del periodismo cultural en la actualidad? ¿Cuál es su futuro? Participan los periodistas españoles Guillermo Altares (*El País*) y Laura Revuelta (*ABC Cultural*) y los alemanes Paul Ingendaay (*Frankfurter Allgemeine*) y Brigitte Kleine (*Canal Arte*). Modera el filólogo y escritor Jordi Amat.

Los temas incómodos en la literatura infantil y juvenil

La fuerte relación de la literatura infantil y juvenil con el sistema educativo lleva a algunas editoriales a rechazar propuestas que pueden resultar incómodas para al menos una parte de su mercado potencial. Ante esta perspectiva ¿se fomenta la (auto) censura? ¿Hay temas tabú para niños y jóvenes? ¿Cómo habla la literatura actual de la identidad y el género a los más jóvenes? Participan los escritores Elia Barceló, Aina Bestard, Rocio Bonilla, y Nando López. Modera la jefa de Área de Promoción del Libro y la Lectura en la Dirección General del Libro y Fomento de la Lectura del Ministerio de Cultura y Deporte, Almudena Hernández.

Poesía en tiempos de intemperie

Atreverse a discutir con el lenguaje poético las dificultades del mundo ha sido una de las expresiones de la poesía comprometida con su tiempo. Las vicisitudes y horrores del entorno que habitamos son representados y confrontados con una lengua que plantea nuevos puntos de vista para el presente, al tiempo que nuevos paradigmas para la “intemperie”. ¿Cómo es esa poesía que se manifiesta como herramienta de cambio? ¿Cuál es la relación entre poesía, política y sociedad en la actualidad? Una conversación entre los poetas Luis García Montero, Carlos Marzal y Raquel Lanseros, quien ejercerá de moderadora.



22/10

Granta en español 24: Poéticas del lenguaje

Con una larga tradición de literatura escrita en distintas lenguas, España es la protagonista en la edición número 24 de la revista *Granta*. Se abordarán las claves de una publicación multilingüe que explora y celebra su riqueza imaginativa y los desafíos de narrar la contemporaneidad. Con la participación de los escritores Xuan Bello, Xesús Fraga y Julieta Valero. Presenta y modera Valerie Miles, directora de *Granta* en español.

Contar y dibujar

La literatura de Patxi Zubizarreta está en constante diálogo con el mundo árabe y la literatura clásica en ese idioma. A través de un cuento de *Las mil y una noches*, Zubizarreta transmite con gran atractivo la sensualidad de la lengua en la que es narrado. El ilustrador Jokin Mitxelena, traduce sus palabras al alemán a la vez que ilustra la historia con característicos y atrayentes dibujos de trazo rápido y colores pastel. Una actividad que no dejará indiferente al público infantil.

El futuro de la traducción editorial en Europa

¿Qué papel juega la traducción en la construcción de la identidad europea? Debate en torno a la directiva sobre los derechos de autoría en el mercado único digital y el informe *Translators on the cover. Multilingualism & translation*. Con la participación de los traductores Paula Aguiriano Aizpurua, Jürgen Jakob Becker, Jacqueline Csuss, Belén Santana. Modera: Isabel García Adánez.

Objetos diseñados en España

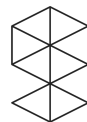
El diseño forma una parte esencial en la industria editorial, no sólo en referencia al diseño gráfico como ilustrador de historias, sino también en el diseño de espacios que inviten a la lectura, bibliotecas, centros educativos, y hasta en los elementos de su disposición, colocación y exhibición tanto en los ámbitos públicos y domésticos. Una conversación con la participación de los diseñadores Inma Bermúdez e Ibán Ramón. Presenta y modera Xavi Calvo, director general de World Design Capital Valencia 2022.

Bajo el signo de la esvástica, de Manuel Chaves Nogales.

Lectura dramatizada

Presentación de libro y lectura organizada por el teatro Münchner Kammerspiele.

En la primavera de 1933, al inicio del régimen nazi, Manuel Chaves Nogales viajó a Alemania para arrojar luz sobre la vida cotidiana bajo el signo la esvástica. Sus doce reportajes no habían sido traducidos al alemán hasta el momento. El traductor Frank Henseleit (de la editorial Cupido) presentará junto a la actriz Svetlana Belesova (Münchner Kammerspiele) y el dramaturgo Martín Valdés-Stauber el libro *Bajo el signo de la esvástica* en una lectura dramatizada bilingüe.



23/10

Comic mit Akzent

Antonio Altarriba, guionista y Premio Nacional de Cómic, Nadia Hafid, reconocida en su debut con el Premio de la Crítica, y el divulgador y periodista Álvaro Pons son moderados por el traductor André Höchmer en una conversación sobre el cómic español, su historia, la riqueza y diversidad de su presente y un futuro que se intuye creativamente apasionante.

Creación literaria y gitanidad

Un acercamiento a la obra de autores y autoras romaníes en lengua castellana y a sus aportaciones a la literatura española, con una especial mirada a los jóvenes, que, desde la afirmación de su gitanidad, muestran la pujanza creativa de la minoría étnica más antigua, más numerosa y más representativa de España. Con las intervenciones de Diego Fernández (director del Instituto de Cultura Gitana) y Joaquín López Bustamante (periodista, escritor, gestor cultural y codirector del programa “Gitanos: arte y cultura romaní” de Radio Nacional de España).